

# FERTIAL

Magazine édité par Fertial - N°44 - Octobre 2013

# NEWS

## Dossier

### Quatrième réunion des cadres de Fertial



# Des réalisations partagées et des défis identifiés

#### CERTIFICATION EFQM

Pari réussi



#### PODIUM

Bouchahda Hocine, meilleur travailleur du mois (Usine d'Annaba)



#### DÉCÈS

Décès de M. Jose Manuel PUERTA, Directeur de l'usine d'Arzew



# Sommaire

### Directeur de la publication

Jorge Requena LAVERGNE

### Responsable d'édition

Soud GUEDIRI

### Rédaction

Sihem TOUATI  
Iyad SENHADJI

### Traduction

Iyad SENHADJI

### Maquette / Infographie

Asma SEMMAR

### Photographe

Malik DJAAD

### Impression

Imprimerie KHELAF

### Conception / Rédaction

Eurl Synapse Communication  
139 ter, Bd Krim Belkacem - Alger

Tél : +213 21 74 67 41

Fax : +213 21 74 66 63

E-mail : synapsecomm@yahoo.fr

## FERTIAL

Les Fertilisants d'Algérie

Annaba - Route des salines - BP 3088

Tél : 038 539 310 à 14 / 038 539 317

Fax : 038 539 342

email : fertial@fertial-dz.com

www.fertial-dz.com

### Éditorial ..... 3

Réunion des cadres de FERTIAL à Alger

### FERTIAL, TOUJOURS PLUS HAUT

### Dossier .....4 - 10

Quatrième réunion des cadres de Fertial

### DES RÉALISATIONS PARTAGÉES ET DES DÉFIS IDENTIFIÉS

Intervention de M. Mazouz BENDJEDDOU, Directeur Commercial

### LES PERFORMANCES DE FERTIAL À L'INTERNATIONAL

Intervention de M. Stéphane DIEUDE, Directeur économique et financier

### « UN ACCOMPAGNEMENT FINANCIER ADÉQUAT »

Intervention de M. David HERRERO, Directeur Industriel à Fertial

### CONSOLIDER LES ACQUIS OBTENUS

Intervention de Mme Soud GUEDIRI, Directrice Ressources Humaines et Juridique

### SYSTÈME DE RETRAITES À FERTIAL

### Podium .....11

Bouchahda Hocine, meilleur travailleur du mois (Usine d'Annaba)

### « CETTE DISTINCTION ME DONNE DE LA MOTIVATION »

### EFQM.....12-15

Certification EFQM

### PARI RÉUSSI

Mme. Marisa MUÑOZ-CABALLERO, Coordinatrice des évaluateurs

### « UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE »

M. Joan NOVES, Evalueur EFQM

### UNE ÉVALUATION RÉUSSIE

Mme Ines GOMIS, Evaluatrice

### DÉVELOPPER UNE CULTURE D'EXCELLENCE

### Revue de presse.....16-17

### Contribution ..... 18

### PRÉPARATION D'UN PLAN DE FORMATION

### Vie d'entreprise .....19-23

ANNABA

ARZEW

### Décès .....24

Décès de M. Jose Manuel PUERTA, Directeur de l'usine d'Arzew

Par Jorge REQUENA LAVERGNE  
Administrateur Directeur Général



Réunion des cadres de FERTIAL à Alger

## Fertial, toujours plus haut

Atteindre l'excellence, tel est l'objectif que s'est fixé Fertial. Pour ce faire, d'importants investissements ont été consentis durant ces dernières années, ainsi qu'une formation permanente de l'ensemble des employés de la société. Grâce à ces efforts Fertial est devenu leader dans son domaine. Après avoir modernisé et restauré le tissu industriel, Fertial s'est attelée à relever d'autres challenges comme à nous hisser aux standards internationaux en obtenant les certifications ISO 9001, 14001, OHSAS 18001, ISO 17025 et enfin le prestigieux label EFQM. Une première en Algérie ! Nous avons donc réussi à imposer l'entreprise sur le marché des fertilisants à métamorphoser son image aussi bien en Algérie que sur le pourtour méditerranéen.

Au cours de ces dernières années, rien n'a été négligé, de la production à la commercialisation en passant par la sécurité, la formation et l'environnement. Notre challenge, était de rénover et de moderniser la société. Cette mission n'a pas été de tout repos, des efforts humains et financiers ont été nécessaires. Mais, aujourd'hui, nous avons le sentiment du devoir accompli et cette fierté d'appartenir à une entreprise qui évolue sans cesse. Fertial, tout en répondant aux normes internationales et en termes d'organisation de gestion et de production est à même de répondre aux besoins et aux exigences de la demande quelle qu'elle soit.

Certes, ces nombreuses performances nous autorisent quelque satisfaction, néanmoins nous ne devons pas perdre de vue les autres défis qui nous attendent, à l'image du plan d'investissement 2014-2020 que nous avons mis en place afin de poursuivre notre action d'amélioration et de modernisation. La réunion des cadres organisée le 06 Décembre 2013 à Alger, a été l'occasion d'évaluer la concrétisation de notre programme mais aussi d'aborder nos projets futurs qui permettront à la société d'évoluer encore. Pour cela, l'engagement et la collaboration de tous sont requis pour contribuer activement au développement et à l'évolution du secteur agricole en Algérie. Fertial pourra ainsi aider ce secteur à aller sur la voie de l'excellence.

Quatrième réunion des cadres de Fertial

# Des réalisations partagées et des défis identifiés



**FERTIAL A ORGANISÉ, LE 06 NOVEMBRE DERNIER, SA RÉUNION ANNUELLE DES CADRES À L'HÔTEL SOFTEL D'ALGER. AU COURS DE CETTE JOURNÉE, IL A ÉTÉ PASSÉ EN REVUE LES ATOUS DE L'ENTREPRISE ET LES PROJETS AMBITIEUX À VENIR.**

**A** ce rendez-vous annuel qui s'impose au fil des ans en belle tradition, ont pris part des responsables de Fertial à tous les niveaux de la hiérarchie, des syndicalistes et des jeunes cadres appartenant à l'école des hauts potentiels initiée par l'entreprise. C'est M. Bedja, conseiller exécutif auprès du Directeur Général, qui a eu l'insigne honneur d'inaugurer cette journée. Après avoir saluer la présence des jeunes cadres, sur lesquels repose les espérances de l'entreprise, le conseiller exécutif de Fertial,

M. Bedja s'est félicité de l'adhésion de tous les effectifs de l'entreprise aux objectifs assignés ainsi que leur contribution à l'effort général qui s'est soldé, en 2012, par des résultats inégalés. D'après le conseiller exécutif de Fertial, ces résultats records qui ont caractérisé l'année 2012 ont été rendus possibles grâce, entre autres, au renforcement des conditions de sécurité et d'hygiène au niveau des installations de production, mais aussi à l'amélioration des salaires et des conditions de travail. La formation était également un des axes

stratégiques du développement de l'entreprise.

Cette quatrième réunion des cadres de Fertial s'est présentée également comme une opportunité à même de fêter, en famille, l'obtention, récemment, par Fertial de la certification d'excellence EFQM degré 3. Pour M. Bedja, certes toutes ces certifications obtenues, dont l'EFQM la dernière en date, « est une consécration de tous les efforts consentis à tous les niveaux », mais ne doivent pas, « être une fin en soi ». D'après le



même responsable, la société doit poursuivre sans relâche l'effort de son «désendettement» ainsi que celui de la «consolidation de sa base financière». Il ne fait aucun doute pour lui que les échos provenant de l'extérieur évoquent une opinion favorable vis-à-vis de Fertial, ce qui renforce au sein de l'entreprise «la légitimité d'être fier d'appartenir à cette entreprise».

C'est que pour l'entreprise, entretenir son image de marque est un enjeu déterminant d'attractivité et de compétitivité avec de surcroît un effet d'entraînement économique sur d'autres secteurs, dont l'agriculture. Le conseil d'administration de Fertial en s'adressant aux cadres de l'entreprise

et en partageant la réussite de Fertial avec ses collègues, n'a pas manqué enfin de reconnaître que des efforts restent à faire dans certains autres domaines, dont «la révision à la baisse des coûts liés à la production».

La combinaison de plusieurs facteurs internes et externes exige de Fertial de mener à bien ses efforts de réduire les coûts de production, d'après l'orateur. Entre autres facteurs pesants; M. Bedja évoque le coût d'achat du gaz naturel, l'évolution en tendance ascendante de la consommation interne, le tassement des exportations et la remise en cause des contrats de long terme au niveau international. En un mot, face à cet amalgame de facteurs pesant, «Fertial sera amenée

à assurer ses équilibres financiers dans une conjoncture défavorable en anticipant et introduisant la notion de l'efficience».

Pour ainsi dire, cette quatrième réunion des cadres de Fertial, qui s'est déroulée dans une ambiance bon enfant, était une opportunité non des moindres à même de débattre des défis futurs de l'entreprise, l'environnement dans lequel elle évolue ainsi que les belles réalisations réussies jusqu'ici. Elles sont d'ailleurs nombreuses.

Intervention de M. Mazouz BENDJEDDOU, Directeur Commercial

# Les performances de Fertial à l'international

**LA QUATRIÈME RÉUNION DES CADRES DE FERTIAL ÉTAIT L'OCCASION D'EXPOSER LES PERFORMANCES DE L'ENTREPRISE, DANS UN MARCHÉ APPELÉ À SE MÉTAMORPHOSER DANS LES PROCHAINES ANNÉES.**

L'exposé de M. Mazouz BENDJEDDOU, Directeur commercial à Fertial, était axé sur le positionnement de Fertial dans le marché de l'ammoniac dans le monde. Les efforts consentis à même d'augmenter d'année en année la production d'ammoniac sur les deux sites de Fertial, celui d'Annaba et d'Arzew ont été passés en revue.

Puis le cap a été mis sur les indicateurs en matière de production d'ammoniac dans le monde; les dernières statistiques évoquent une évolution de 3 à 4% des capacités de production en 2011, tandis qu'en volume, cette production est située entre 164 et 172 millions de tonnes durant la même année, marquant ainsi une hausse de 1,7% par rapport à l'exercice précédent.

Les échanges mondiaux étaient de 18,4 millions de tonnes, en baisse de 3,3% par rapport à 2011, tandis que les prix de la tonne d'ammoniac oscillaient autour des 551 dollars en 2012. Les performances de Fertial se sont matérialisées en 2012 par une production de 858 000 tonnes, en hausse de 20% par rapport à 2011. Les exportations se sont établies à 772 415 tonnes, en hausse de 18,5% en 2012 par rapport à 2011.

Fertial arrive ainsi au 7ème rang mondial en matière d'exportation d'ammoniac avec des parts de marchés de 4,1%. Sur le marché local, les ventes d'engrais se sont établies à 241 000 tonnes durant l'exercice 2012. Dans son exposé, le directeur commercial de Fertial a inventorié sur plusieurs aspects du marché mondial de l'ammoniac. D'après lui, les capacités totales de production installées dans le monde s'élèvent à 204, voire à 213 millions

de tonnes, tandis que la production oscillait durant le même exercice entre 166,4 et 172 millions de tonnes. La capacité de Fertial, elle, se situe à environ 1 million de tonne. En 2012, Fertial a produit 854 000 tonnes, soit un taux d'utilisation de ses capacités de 86,3%, alors que la moyenne mondiale était de 81,6%. M. BENDJEDDOU n'a pas manqué durant son exposé à relever les faits marquants de l'année 2013 à Fertial, dont notamment, la signature de deux contrats d'ammoniac et l'obtention de la certification d'excellence EFQM par l'entreprise.

Fertial a enregistré son pic d'exportation de l'année 2013 durant le mois de mai, atteignant 78 000 tonnes d'ammoniac. La moyenne mensuelle d'exportation était de 55 300 tonnes durant le 1er semestre de l'année. Les prévisions d'exportation d'ammoniac entre 2014 et 2018 s'établissent en moyenne à 900 000 tonnes si la décision de l'ARH venait à être levée, tandis que les prévisions de ventes d'engrais sur le marché local devraient atteindre les 371 000 tonnes durant la même période.

Les capacités de production dans le monde devraient connaître une hausse de 15% entre 2014 et 2018, tandis que les volumes de vente croîtront de 10% et des exportations de 2%, prévoit M. BENDJEDDOU. Tandis que les prévisions de ventes d'engrais sur le marché local devraient atteindre les 371 000 tonnes durant la même période.



Intervention de M. Stéphane DIEUDE, Directeur économique et financier

# « Un accompagnement financier adéquat »

**D'AMBITIEUX OBJECTIFS SONT ASSIGNÉS AU PLAN DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DE FERTIAL POUR LA PÉRIODE 2014-2018. CES OBJECTIFS CONCERNANT TOUS LES SEGMENTS LIÉS À L'ACTIVITÉ DES DEUX PÔLES DE LA SOCIÉTÉ LEADER DANS L'INDUSTRIE ALGÉRIENNE DE LA PRODUCTION D'AMMONIAC ET DE FERTILISANTS NÉCESSITENT, EN EFFET, UN SUIVI FINANCIER POINTU PERMETTANT LEUR RÉALISATION DANS LES DÉLAIS IMPARTIS. C'EST CE QU'A EXPLIQUÉ M. STEPHANE DIEUDE, DIRECTEUR FINANCIER À FERTIAL, LORS DE LA RENCONTRE DES CADRES.**



Une baisse sensible des prix de l'ammoniac pour les cinq prochaines années constituera ainsi le premier enjeu à affronter par Fertial qui espère porter sa production à 1,215 million de tonnes par an contre une production annuelle de l'ordre de 860.000 tonnes actuellement.

Les prix d'ammoniac devraient passer de 565 dollars la tonne métrique en 2014 à 405 dollars en 2018, selon des prévisions avancées par le Directeur financier de Fertial, M. Stéphane DIEUDE.

S'agissant des autres produits, Fertial compte atteindre 295.000 tonnes de nitrates à l'horizon 2018 contre 125.000 tonnes en 2014, première année de la mise en œuvre du Plan. En parallèle, la production du NPK devrait être portée de 206.000 tonnes par an à 388.000 tonnes sur la même échéance, indique M. DIEUDE. «Sur l'espace de cinq ans, la production du NPK est donc appelée à réaliser une croissance de 56%». Financièrement, la concrétisation de ces objectifs nécessite de considérables investissements. Et d'après les calculs faits par le directeur financier de Fertial, la société devrait injecter dès l'année prochaine «la somme de 9.820 millions de dinars en investissements accordés pour l'exécution du plan de développement ».

Selon cette approche, le montant des investissements cumulés doit dépasser 20.000 millions de dinars en 2015, atteindre 29.104 millions en 2016, puis 29.904 millions en 2017 pour atteindre à 31.804 millions de dinars en 2018, dernière année du plan. Cette somme correspond à quelque 250 millions d'euros à investir en cinq ans. En outre, la bonne conduite de toutes ces opérations devrait permettre à la société de réaliser un chiffre d'affaires de 69.349 millions de dinars en 2018 contre moins de 53.000 millions de dinars en 2014, soit une progression positive de 31% sur les cinq prochaines années.

Dans la même optique, la part de l'ammoniac dans le chiffre d'affaire du marché extérieur sera ramenée de 95% à 76% à l'horizon 2018 à la faveur de la diversification des ventes de produits à l'exportation.

La marge commerciale de l'entreprise, c'est-à-dire la différence entre le chiffre d'affaires et les coûts des ventes (consommations, salaires, services, variation des stocks, transport, ...) doit, quant à elle, passer de 27.839 millions de dinars l'année prochaine à 28.620 millions en 2018. Elle pourrait atteindre 32.860 millions de dinars en 2016, soit son plus haut niveau en cinq ans. Cette variation est justifiée par la baisse prévue des prix de l'ammoniac sur le marché international, mais aussi l'arrivée de nouveaux acteurs provenant notamment des Etats-Unis, explique M. DIEUDE. L'approbation du plan et sa mise en œuvre devraient renforcer la solvabilité et la solidité financière de Fertial mais surtout optimiser sa compétitivité sur l'échelle internationale, a-t-il assuré devant une assistance composée d'une centaine de cadres de l'entreprise. Pour rappel, le plan de développement industriel de Fertial vise, entre autres, à faire de Fertial un producteur de taille mondiale et une référence de qualité en optimisant son efficacité et sa fiabilité et aussi maximiser la transformation de l'ammoniac dans des produits à forte valeur ajoutée. Il prévoit notamment une augmentation de plus de 40% de la production d'ammoniac par rapport aux réalisations de 2012.

Intervention de M. David HERRERO, Directeur Industriel à Fertial

# Consolider les acquis obtenus

**MOINS D'UNE DÉCENNIE APRÈS S'ÊTRE INSTALLÉE EN ALGÉRIE, FERTIAL S'EST HISSÉE AU RANG DE LEADER NATIONAL DE L'INDUSTRIE D'ENGRAIS ET DE FERTILISANTS. CETTE POSITION CONFORTABLE A ÉTÉ OBTENUE AU PRIX D'UN ENGAGEMENT SANS FAILLE DE LA DIRECTION DE L'ENTREPRISE.**



Cependant, cette situation enviable exige la poursuite des efforts fournis durant les huit dernières années afin de préserver les acquis mais aussi de consolider le leadership de la société sur les plans local et régional. Ainsi, un nouveau plan de développement industriel de l'entreprise pour la prochaine période qui s'étend de 2014 à 2020 vient d'être finalisé par la direction. Les grandes lignes de cet ambitieux plan quinquennal ont été présentées par M. David HERRERO Fuentes, Directeur Industriel, à l'occasion de la réunion des cadres de Fertial. Ce dernier a, au cours de son intervention, tracé l'évolution de la société de 2004 à nos jours. La progression de la production et

la rénovation de l'outil industriel ont suivi une trajectoire remarquable. Les niveaux de production d'aujourd'hui traduisent les efforts consentis en tous les domaines.

## Nécessité d'une nouvelle démarche de développement

Fertial a pu réussir cette démarche de rénovation et d'amélioration. Une réussite qui s'est notamment traduite par une hausse spectaculaire des niveaux de production d'ammoniac dépassant même de loin les projections annuelles. Pour les trois dernières années, la production



moyenne est arrivée à 766.000 tonnes. Dans le même contexte, la réalisation de l'année 2012 (859.000 tonnes) représente une progression de 122% par rapport à celle de la meilleure année avant le partenariat. Mieux encore, la production de l'usine d'Annaba a dépassé en 2012 les 300.000 tonnes, et ce, pour la deuxième année de suite, alors que celle d'Arzew, les deux unités ont atteints des records historiques jamais égalés.

Les certifications ISO 9001, 14001 et 17025, OHSAS 18001 ou encore le prestigieux EFQM décroché en octobre dernier témoignent tous de cette quête vers l'excellence.

Fertial aspire à améliorer encore ses performances dans la production d'ammoniac et optimiser les capacités installées de transformation d'ammoniac en engrais et produits finis, soulignait, dans ce sens, M. HERRERO.

Même si l'utilisation des capacités d'engrais demeure faible en raison des contraintes sécuritaires et du niveau actuel de développement de l'agriculture algérienne, Fertial est appelée à améliorer la qualité de ses engrais pour pouvoir s'ouvrir à l'exportation, chercher des nouveaux produits à développer sur les marchés internationaux et enfin adapter ses installations de stockage, emballage et expédition aux besoins de ces marchés, a-t-il expliqué.

## Les axes de développement

«De ce fait, l'élaboration du plan de développement industriel de l'entreprise pour les cinq prochaines années s'impose comme une nécessité si on veut préserver et consolider les réalisations obtenues depuis 2005». Ce plan s'articule donc autour de trois axes relatifs aux différents segments de l'activité de l'entreprise. Il s'agit de Faire de Fertial un producteur de taille mondiale et une référence de qualité en optimisant son efficacité et sa fiabilité, maximiser la transformation de l'ammoniac dans des produits à forte valeur ajoutée et l'élaboration d'un plan d'action dans la formation pour la maîtrise opérationnelle de ces installations. S'agissant de l'activité amont de l'entreprise,

le plan ambitionne de faire de Fertial un producteur de taille mondiale à travers, entre autres, l'augmentation des capacités de l'usine d'Arzew de 50% et 33% pour l'usine d'Annaba. Il prévoit aussi d'améliorer la fiabilité des deux usines en dépassant la barre des 1,2 million de tonnes de production annuelle et de dépasser en moyenne les 330 jours d'opération annuelle sur la base de cycles d'arrêt général toutes les 4 années.

Concernant l'activité aval, le programme de développement 2014-2018 porte sur l'installation d'une nouvelle unité de fabrication des engrais à Annaba avec une capacité annuelle de 260.000 tonnes et l'adaptation des installations de stockage des deux usines pour assurer la qualité et la ventilation du produit vers les marchés nationaux et l'exportation, la réduction des consommations spécifiques d'ammoniac, acide nitrique, platine et vapeur des plateformes nitrique-nitrate et l'adaptation des volumes d'exportation à la demande interne tout en utilisant la totalité de la capacité installée.

«Le budget estimé pour le financement de ce plan est estimé à 385 millions de dollars», selon M. HERRERO qui insiste sur le fait que la concrétisation des objectifs qui lui sont assignés «dépend fortement de la date d'approbation du plan».

Par ailleurs, l'exposé fait par M. HERRERO était une occasion pour évoquer le projet d'une nouvelle unité d'engrais d'Annaba dont la mise en service est programmée pour 2016. Les premiers contacts avec les sociétés d'engineering ont été déjà faits lors de la participation de Fertial à la conférence ANNA 2013, indique l'intervenant, ajoutant que cette unité, de nouveau design, pourra produire les engrais phosphatés (NPK, PK, TSP) et les engrais azotés (ex.CAN27, Sulfazote, NPK à haute teneur d'azote...).

Intervention de Mme Souad GUEDIRI, Directrice Ressources Humaines et Juridique

# Systeme de retraites à Fertial



**DEPUIS SON INSTALLATION EN ALGÉRIE, FERTIAL A FAIT DU CONFORT DE SON PERSONNEL UN ÉLÉMENT ESSENTIEL DANS SA POLITIQUE SOCIALE. L'AMÉLIORATION CONSTANTE DES CONDITIONS SOCIOPROFESSIONNELLES DE SES TRAVAILLEURS A ÉTÉ ET DEMEURE DONC UN SOUCI DE PREMIER PLAN POUR L'ENTREPRISE, COMME L'A EXPLIQUÉ MME SOUAD GUEDIRI, DIRECTRICE RESSOURCES HUMAINES ET JURIDIQUE, LORS DE SON INTERVENTION.**

Présenté devant un panel composé d'une centaine de cadres et gestionnaires de la société, l'exposé de Mme GUEDIRI a été entamé par une définition des systèmes de retraite en vigueur. « Le système de retraite est basé sur la répartition qui crée une solidarité intergénérationnelle entre les actifs et les retraités », a avancé l'intervenante, ajoutant qu'en vertu de ce principe, tout assuré bénéficie d'une retraite après la cessation de son activité professionnelle.

Evoquant les régimes de retraite appliqués, elle en a cité deux des plus courants dans le monde du travail. Il s'agit du régime de retraite de base dont l'exécution dépend de la nature de l'activité exercée et du statut professionnel du bénéficiaire. Le deuxième régime est ce qu'on appelle le régime de retraite complémentaire qui intervient en complément à celui de la base et que plusieurs secteurs d'activité appliquent. En outre, le financement des pensions, assuré par des cotisations assises sur les revenus du travail, la prise en charge de la dimension familiale et des aléas de la vie active, une forte dimension sociale ainsi qu'une solidarité généralisée entre les régimes de retraite sont les principaux points communs des régimes de retraites obligatoires. Abordant d'une manière particulière le régime de retraite en vigueur en

Algérie, il a été expliqué que ce régime est régi notamment par la loi n° 83-12 du 02 juillet 1983, entrée en application à compter du 1er janvier 1984, et qui a réalisé une refonte totale du système.

Concernant les règles essentielles du fonctionnement de ce système, l'intervenante a mis l'accent, entre autres, sur :

- ◆ L'unification de l'âge de départ à la retraite à 60 ans avec cependant certaines dérogations ou bonifications, pour des catégories particulières (32 ans d'activité sans condition d'âge et plus de 20 ans d'activité avec plus de 50 ans d'âge).
- ◆ L'unification du taux de validation des années d'assurance à 2,5% par année.
- ◆ La fixation du taux maximum de la pension à 80% avec plafonnement de l'assiette de calcul à 15 fois le SNMG.
- ◆ La fixation d'une durée de carrière maximum relativement courte soit 32 ans.
- ◆ Le calcul de la pension sur le salaire mensuel des 60 mois à compter du premier Janvier 2000.

D'autre part, l'ordonnance n° 97-13 du 31 mai 1997 qui a apporté un certain assouplissement en matière d'âge au régime actuel constitue la particularité du dispositif algérien d'incitation de départ à la retraite. Selon les dispositions de cette loi promulguée en 1997, le travailleur salarié peut à sa demande exclusive, prendre sa retraite

sans condition d'âge s'il réunit 32 ans de service effectifs et de cotisations. Le travailleur peut aussi postuler à la retraite proportionnelle sous réserve de réunir la double condition des 50 ans et 20 ans d'activité.

Ces deux conditions sont réduites chacune de cinq ans pour la femme travailleuse qui peut ainsi demander une pension proportionnelle dès lors qu'elle a atteint l'âge de 45 ans et réunit 15 ans d'activité.

S'agissant, par ailleurs, de Fertial, Mme GUEDIRI a précisé que, dans le cadre de la retraite proportionnelle, il a été institué deux types de dispositifs d'incitation au départ à la retraite:

- ◆ Le dispositif applicable à l'usine d'Annaba en vertu d'un accord collectif avec le partenaire social en Mars 2004,
- ◆ Le dispositif applicable à l'usine d'Arzew en vertu d'un accord collectif du mois de Décembre 2010

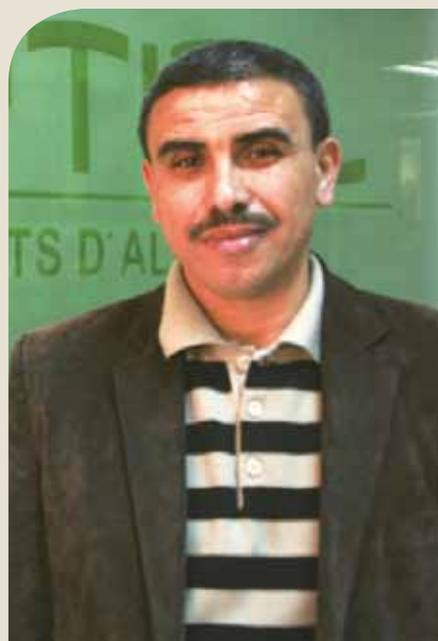
D'après le bilan avancé, pour l'exercice 2012-2013, 86 départs sont enregistrés pour Annaba, alors que 64 départs sont prévus pour 2014 soit 18,51% des effectifs de l'usine. Pour l'usine d'Arzew, 102 départs effectifs, 40 prévisionnels sur 2014 soit 12,15% des effectifs.

En guise de conclusion, Mme GUEDIRI a assuré que Fertial se situe parmi les sociétés qui accordent la meilleure protection à leurs travailleuses agent.

Bouchahda Hocine, meilleur travailleur du mois (Usine d'Annaba)

# «Cette distinction me donne de la motivation»

**ÉLU MEILLEUR TRAVAILLEUR POUR LE MOIS DE NOVEMBRE, HOCINE BOUCHAHDA, DE L'UNITÉ NPK (USINE D'ANNABA), S'EST DISTINGUÉ SURTOUT PAR SON SÉRIEUX ET SON ESPRIT D'ÉQUIPE, DES QUALITÉS TRÈS PRISÉES DANS UNE STRUCTURE AUSSI IMPORTANTE QUE "LA NPK".**



**T**ravailler en tant que technicien tableau à la salle de contrôle, considérée comme le centre névralgique de l'unité, requiert un sens développé de travail de groupe et de coordination mais surtout de la vigilance, dit cet ingénieur d'Etat en chimie et, technicien supérieur en informatique.

«Mon travail quotidien consiste à veiller au bon fonctionnement des équipements et des process de fabrication au sein de l'unité», explique Hocine Bouchahda qui après l'obtention de son diplôme, a rejoint Fertial en 2004 en tant qu'employé contractuel.

La salle de contrôle où travaille ce technicien veille ainsi à toutes les étapes de production des engrais Azoté-Phosphaté-Potassique (appelés NPK) de même qu'à la bonne marche des différentes machines et autres bandes transporteuses et granulateurs.

L'objectif étant d'obtenir à la fin une production optimale respectant les normes de qualité en vigueur.

Se tenant toujours informé des nouvelles techniques dans le domaine des automatismes industriels, le meilleur employé du mois a évolué d'abord comme ingénieur process niveau 1, puis en tant que technicien exploitation niveau 2 puis 3 à partir de 2005, avant de devenir technicien tableau depuis 2009.

Honoré par cette distinction qui récompense chaque mois un employé de l'une des deux usines de l'entreprise : Annaba et Arzew, M. Bouchahda se sent d'avantage motivé.

«C'est un prix d'encouragement pour tout travailleur de l'entreprise, ça me pousse à donner encore plus pour moi-même et pour Ferial» a confié M. Bouchahda à Ferial News.

Il ajoute : «C'est une bonne initiative que celle de distinguer chaque mois un travailleur, cela encourage les gens à donner le meilleur d'eux-mêmes pour aller de l'avant. Pour moi, cette distinction est un facteur de motivation».

L'objectif de M. Bouchahda, qui a bénéficié de formations au sein de l'entreprise, est «d'évoluer dans le domaine de la pétrochimie».

# Pari réussi

Le 31 octobre 2013, la société Fertial a obtenu la certification EFQM (European Foundation for Quality Management). Une première en Algérie. Après un travail harassant effectué en parallèle d'autres travaux visant l'atteinte d'autres objectifs mêlant obstination et détermination de l'ensemble des employés de la société, la précieuse

distinction a enfin été obtenue. «La première étape d'un travail de très longue haleine arrive à son but, mais une nouvelle porte s'ouvre aussi devant nous avec de nouveaux objectifs et challenges qui sont beaucoup plus importants» a expliqué M. Jorge REQUENA, Administrateur Directeur Général, et d'ajouter que «tout cela a pu se faire uniquement grâce au travail

acharné de tous nos collaborateurs dans toute l'entreprise et à tous les niveaux». Mme Marisa MUÑOZ, Coordinatrice des évaluateurs, Mme Ines GOMIS et M. Juan Noves évaluateurs, nous font part de leur expérience au sein de la société tout en évoquant le déroulement des évaluations sur les deux sites avant l'attribution de l'EFQM.



Mme Marisa MUÑOZ-CABALLERO, Coordinatrice des évaluateurs

## « Une expérience inoubliable »

**A LA TÊTE DE L'ÉQUIPE DES ÉVALUATEURS EFQM, MME. MARISA MUÑOZ-CABALLERO, COORDINATRICE DES ÉVALUATEURS, A PRÉCISÉ QUE LA TÂCHE N'A PAS ÉTÉ, CERTES, DE TOUT REPOS, NÉANMOINS, LE PERSONNEL DE FERTIAL ET LES ÉQUIPES DIRIGEANTES SE SONT MONTRÉS COMPRÉHENSIFS ET ATTENTIFS PERMETTANT AINSI DE PROCÉDER AUX ÉVALUATIONS DANS DE TRÈS BONNES CONDITIONS.**

L'expérience Fertial a été très intéressante. Elle s'est caractérisée par une culture différente et très attachante» a avoué Mme. MUÑOZ-CABALLERO. Ajoutant qu' «il a été surprenant de voir comme les travailleurs de Fertial se sont très investis dans l'amélioration et le développement de l'entreprise».

Lors de sa visite à Fertial, la coordinatrice des évaluateurs, a été agréablement surprise, telle qu'elle le souligne, des efforts fournis par la société visant à améliorer les conditions de travail et à rénover l'outil industriel «il a été très intéressant de constater que les efforts et les investissements déployés par Fertial, ces dernières années, ont porté leur fruits que ce soit en matière d'installations, de sécurité ou d'environnement».

Elle précise, par ailleurs, que Fertial n'a rien à envier aux sociétés étrangères «réellement, je n'ai trouvé aucune différence dans l'application du Modèle en Algérie parce que les systèmes de management appliqués à Fertial Arzew et Annaba sont les mêmes qu'en Europe». A noter que le Modèle EFQM est une référence très importante pour les entreprises qui veulent s'épanouir en impliquant leurs salariés. «La dynamique de l'évaluation avec la référence du Model permet de s'améliorer considérablement».

Pour conclure, Mme. MUÑOZ-CABALLERO a apprécié les rapports humains qu'elle a eues avec les équipes de Fertial «elles se sont montrées présentes et très attentives à nos conseils. Il faut dire que c'est un



travail de groupe, il fallait œuvrer main dans la main tous ensemble». Elle affirme qu'à Fertial les conditions été réunies pour réaliser un bon travail «cela a représenté une expérience inoubliable».

M. Joan NOVES, Evaluator EFQM

# Une évaluation réussie

**SATISFAIT ET RAVI DE SA COLLABORATION AVEC LE PERSONNEL DE FERTIAL, M. JOAN NOVES, EVALUATEUR, PRÉCISE QUE SA MISSION A ÉTÉ D'ACCOMPAGNER LA SOCIÉTÉ DANS SA DÉMARCHÉ DE PROGRÈS.**



«Techniquement, l'évaluation de l'organisation selon le modèle EFQM, a été comme toute autre évaluation, sans différences importantes par rapport à celles que j'ai eu à effectuer au cours de ma carrière» affirme M. Joan NOVES, évaluateur EFQM. Il ajoute également qu'aucune différence n'a été remarquée quant à l'application du Modèle EFQM par une société algérienne, par rapport aux sociétés européennes.

A la question des avantages d'un modèle EFQM pour une société, M. NOVES explique que «le mot clé serait la systématisation», en précisant qu'il serait nécessaire de développer. «La systématisation des processus et des bonnes pratiques appliquée permettrait à la société d'accéder à des niveaux d'excellence. Par ailleurs, il n'hésite pas à déclarer sa satisfaction quant à l'accueil qui lui a été réservé et aux relations humaines avec les responsables et travailleurs de Fertial, «j'avoue avoir été ravi de collaborer avec le personnel de Fertial qui a su se montrer patient lors de notre évaluation».

Mme Ines GOMIS, Evaluatrice

# Développer une culture d'excellence

**EVALUER ET ÉTUDIER LES COMPÉTENCES ET LES MOYENS DE LA SOCIÉTÉ, A ÉTÉ ENTRE AUTRES LA MISSION DE MME INES GOMIS, ÉVALUATRICE EFQM, LORS DE SA VISITE À FERTIAL. ELLE PARTAGE, ICI, SON EXPÉRIENCE ET LA SATISFACTION QU'ELLE EUT QUANT À SA COLLABORATION AVEC LA SOCIÉTÉ.**

**Comment décririez-vous votre première expérience en tant qu'évaluateur EFQM sur le continent Africain?**

**Ines GOMIS :** Il faut dire que Fertial a été préparée telle qu'on s'y attendait. Etant une industrie pétrochimique, toutes les mesures de sécurité ont été mises en place et les responsables nous ont tenus au courant de tout ce qu'il fallait faire dès notre arrivée. Nous avons, donc, eu aucun problème pour mener à bien notre mission dans les meilleures conditions.

**Avez-vous constaté des différences remarquables dans l'application du Modèle EFQM au sein d'une société algérienne, par rapport aux sociétés européennes que vous connaissez?**

**Ines GOMIS :** Absolument pas et ce, concernant toutes les questions des procédures. Tout a été très bien organisé. Néanmoins, des aspects

liés à la systématique des approches, aux personnes de l'organisation telles que l'évaluation du leadership ou l'égalité pourraient être améliorés ainsi que la responsabilité sociale qui est «au cœur» de la stratégie avec des objectifs précis et mesurables.

**À votre avis, quels ont été les bénéfices les plus évidents apportés par le Modèle EFQM à Fertial ?**

**Ines GOMIS :** Le développement d'une culture d'excellence, la recherche des opportunités d'innovation et l'évaluation des résultats atteints.

Fertial a toujours été attentive aux intérêts des parties prenantes et aux relations sociétales, mais grâce à



cette nouvelle certification elle aura les moyens et la possibilité de mener la société vers l'excellence.

**Qu'avez-vous le plus apprécié lors de votre visite à Fertial?**

**Ines GOMIS :** Les personnes qui font partie de l'organisation, leur motivation, leur orgueil d'appartenance à une entreprise de prestige, leur professionnalité et leur courtoisie, digne de l'hospitalité de la population du Maghreb.

# El Watan

LE QUOTIDIEN INDÉPENDANT

LE QUOTIDIEN INDÉPENDANT

## PRODUCTION DE FERTILISANTS

# Fertial obtient la certification d'excellence EFQM

**L**es deux usines de Fertial, sises à Annaba et Arzew, viennent d'être certifiées EFQM. L'acquisition de cette certification est un aboutissement de tout un projet visant l'excellence managériale auquel s'adonne Fertial depuis plusieurs mois. C'est une première en Algérie ! Une délégation d'évaluateurs EFQM a séjourné cette semaine en Algérie, une escale au bout de laquelle le verdict a été prononcé, hier, attribuant à Fertial cette certification d'excellence. EFQM (European Foundation for Quality Management) porte essentiellement sur les pratiques managériales, mais aussi sur les relations avec les employés, les actionnaires, les clients et les collectivités avec lesquels travaille l'entreprise. «*Un travail de très longue haleine arrive à son but, mais une nouvelle porte s'ouvre aussi devant nous avec de nouveaux objectifs et challenges qui sont beaucoup plus importants*», commente Jorge Requena Lavergne, directeur général de Fertial, à l'issue de cette



Le complexe Fertial d'Arzew

mission d'évaluation qui s'était effectuée au sein de l'entreprise. La normalisation des pratiques de travail est une longue tradition chez Fertial. A la fin de l'exercice, l'entreprise a obtenu la certification ISO 17025 pour son laboratoire agronomique de

Annaba. Fertial a réussi également à renouveler, durant le même exercice, les certifications ISO 9001, ISO 14001 et Ohsas 18001, qualité-environnement et sécurité-hygiène-santé sur les deux sites de production. L'EFQM, qualifié par ses fondateurs

comme étant un modèle global de démarche vers l'excellence, vient aider la démarche de l'entreprise vers la perfection. Pour son directeur général, «*tout cela a pu se faire grâce au travail acharné de tous nos collaborateurs dans toute l'entreprise et à tous les niveaux*». Cet objectif a pu se concrétiser également après une longue période d'investissements. Outre le financement ininterrompu dans la ressource humaine, Fertial a injecté 230 millions d'euros à fin mai 2013 à cet effet. L'entreprise prépare un nouveau plan d'investissement d'une valeur de 250 millions d'euros pour les cinq prochaines années. Une nouvelle ère vient de s'ouvrir après l'obtention de cette certification, le défi futur de Fertial étant de maintenir ces certifications. Pour Jorge Requena Lavergne, «*le chemin n'est pas encore terminé*» puisque son entreprise envisage d'ores et déjà les certifications ISO 50001 en 2014 et ISO 26000 et 31000 dans les années à venir, tout en visant le degré 4 de l'EFQM. **Ali Titouche**

PHOTO: D. R.

**MARIA MUNOZ CABALLERO.** *Chef des évaluateurs EFQM (Espagne), bureau Veritas*

## «Les performances de Fertial doivent servir d'exemple»



Propos recueillis  
Par Ali Titouche

**Vous êtes en Algérie dans le cadre d'une mission de certification des usines Fertial d'Anaba et d'Arzew. La certification d'Excellence EFQM est en ligne de mire cette fois-ci. Comment jugez-vous les performances de Fertial, vous qui êtes chef des évaluateurs EFQM ?**

Le moment est opportun pour l'entreprise de se faire certifier EFQM. Fertial a consenti beaucoup

d'efforts et d'investissements à même d'améliorer beaucoup de choses en relation avec l'appareil productif, les ressources humaines et la gestion de l'entreprise. Plusieurs autres efforts ont été également investis au niveau de la production, voire au niveau de la relation producteur d'engrais-utilisateur d'engrais, qui est l'agriculteur.

L'autre œuvre, aussi importante que les autres, est liée à tous ces investissements destinés à élever le niveau de sécurité dans les installations de production au profit des travailleurs, tout comme au profit de l'appareil de production. Tous ces paramètres permettent aujourd'hui à Fertial de s'élever au niveau des standards européens. C'est très important qu'une entreprise en Algérie travaille afin qu'elle puisse atteindre les standards européens en matière de management, de respect de l'environnement et qualité, etc.

**Que peut apporter la certification d'Excellence EFQM à Fertial ?**

C'est important qu'une entreprise soit certifiée EFQM. C'est un gage de bonne qualité et sur le plan management et sur le front de la production, du respect de l'environnement ainsi que de la charte de travail conclue par l'employé et l'employeur.

S'il y a une entreprise qui a concrètement blanchi sous le harnais dans le domaine de l'amélioration des conditions de travail, de sécurité et de la production, Fertial est un bon exemple. Il est

donc important aussi pour les travailleurs de savoir que l'employeur est une référence en Algérie.

**La certification EFQM est réputée très regardante quant aux niveaux de consommation d'énergie par l'entreprise. L'attribution de cette certification à Fertial est-elle un gage de bonne conduite ?**

Tous les pays aspirent au développement économique par l'entreprise. L'Algérie ne doit pas être une exception. Le pays doit développer une approche qui tend à faire émerger une économie compétitive, dont les niveaux de production des richesses et des emplois par les entreprises doivent être une priorité. Et c'est ainsi qu'on crée de la croissance.

Si des restrictions sont imposées à telle ou telle entreprise, c'est toute l'économie qui est affectée. L'entreprise a besoin d'évoluer dans un environnement sain. L'accès aux intrants est important pour que cette entreprise puisse réaliser les performances et les résultats. Fertial doit maintenir élevés certains indicateurs afin de pouvoir garder sa certification. La certification EFQM est renouvelable tous les deux ans. C'est pourquoi il est important pour l'entreprise de se maintenir à ces niveaux élevés de performances. Il est vrai ensuite que ces niveaux sont conditionnés par l'environnement dans lequel évolue l'entreprise. Les performances de Fertial doivent servir d'exemple et la propulser à un autre degré de la certification EFQM. **A.T.**

# Préparation d'un plan de formation



M. Habib SELLAH  
Responsable de la formation Fertilal

## L'ÉLABORATION DU PLAN DE FORMATION NÉCESSITE UN QUESTIONNEMENT SYSTÉMATIQUE, UNE RÉFLEXION PRÉALABLE À SA MISE EN ŒUVRE, POUR ABOUTIR À DES MESURES DE FORMATION PERTINENTES LIÉES AUX BESOINS DE NOTRE ENTREPRISE.

Se poser les bonnes questions est la première clé du succès du plan de formation !

- ◆ Quels sont les objectifs à atteindre en référence aux objectifs globaux de l'entreprise et à la politique de gestion des ressources humaines ?
- ◆ A quoi sert la formation ?
- ◆ A quels types de questions la formation est-elle une réponse ?
- ◆ Quels sont les éléments qui influent sur les besoins de compétences ?
- ◆ Quelles sont les priorités en termes d'objectifs et / ou de populations à former ?
- ◆ Quels projets de formation sont organisés ou ont déjà été organisés ?
- ◆ A quels grands thèmes de formation les projets de formation correspondent-ils ?

Ce type de questionnement engendre, par ailleurs, l'implication de tous les acteurs de l'entreprise dans une démarche participative d'élaboration du plan de formation.

### Procédures pour préparer son plan de formation

1) Procéder à un état des lieux de ce qui a été fait précédemment en matière de formation. Il s'agit de déterminer les objectifs, les effectifs visés / non visés, les formations qui

ont été un succès / un échec, les organismes de formation retenus...

- 2) Prendre en compte les orientations prioritaires de la politique de formation
  - formations aux méthodes de travail : nouveaux outils, nouvelles technologies, nouvelles procédures
  - des formations d'adaptation et d'intégration : modification, voire suppression de certains postes, intégration de nouveaux collaborateurs
  - formations techniques : consolidation de l'expertise, du métier.
- 3) Recenser les besoins de formation : déterminer les écarts à combler entre compétences requises ou souhaitées et compétences acquises.
- 4) Traduire les besoins de formation en objectifs de formation, autrement dit, en nouvelles compétences attendues.
- 5) Arbitrer entre les formations à réaliser prioritairement et les formations optionnelles.
- 6) Traduire les objectifs de formation retenus en projets de formation. Le projet de formation se définit en termes de contenu, de public cible, de durée, de scénario de déroulement et de modalités financières. Les objectifs pédagogiques poursuivis à travers la formation peuvent être formulés en termes opératoires «être

capable de...».

- 7) Rechercher les «solutions formations» les plus adéquates selon la nature des besoins.
- 8) Valider les solutions retenues en relation avec la direction et la hiérarchie intermédiaire.
- 9) Organiser le timing du déroulement de l'ensemble des projets de formation.
- 10) Mettre en forme le plan pour la présentation officielle.
- 11) Mettre en œuvre et gérer le plan de formation : lancer les projets de formation prévus, assurer la logistique de l'information, suivre l'engagement du budget et la réalisation du plan.
- 12) Réaliser l'évaluation et le bilan de la formation : il s'agit de vérifier si les objectifs de formation ont été atteints, ce qui implique qu'il n'y a pas d'évaluation possible sans objectifs préalablement définis.

Dans ce contexte, la formation est un moteur de changement puissant et efficace. Elle vise à adapter en permanence les compétences des salariés aux exigences de leur fonction. Elle permet également de préparer l'avenir compte tenu du fait que certaines fonctions sont susceptibles, à terme, d'évoluer ou de disparaître. La formation favorise donc l'équilibre présent et futur des besoins et des ressources en compétences de l'entreprise.



# USINE ANNABA

## DIRECTION TECHNIQUE

La direction a procédé, au cours du mois d'Octobre 2013, au suivi en matière de process des unités de production. Concernant les analyses de contrôle qualité des matières premières et produits finis des unités de production, le laboratoire Usine a analysé 26 échantillons pour les rejets atmosphériques et 17 échantillons pour les rejets liquides.

Le laboratoire Agronomique a quant à lui réceptionné 193 échantillons dont 191 pour les sols et 02 échantillons pour les eaux. 102 échantillons ont été analysés.

Par ailleurs, le mois d'octobre a été marqué par la Formation sur la Norme ISO/CEI 17025 dispensée par Algerac, à laquelle les chimistes de FERTIAL-Arzew ont assisté du 07 au 10 Octobre. Les 27 et 28 octobre l'Audit EFQM a été effectué ainsi qu'une visite du laboratoire Agronomique par l'équipe des évaluateurs Bureau Veritas-Espagne. Enfin, des inspections de contrôle à travers la plate-forme par la Cellule Environnement ont également été au programme.



## Formation

Les actions formations enregistrées :

- Hauts Potentiels assurée par CESI
- PMD de Maintenance assurée par ISGA
- Nouvelles recrues 2013 assurée par CRA - ISGA - ALC
- IISO 17025 pour les laboratoires, assurée par

ALGERAC

- SCADA
- Gestion de la rémunération assurée par ISGA
- Commissionnaire en douane assurée par CCI
- Formation interne des nouvelles recrues 2013

# USINE ANNABA

## Structure Médicale



Poursuite des visites médicales périodiques concernant le suivi spécifique des travailleurs du second semestre.

## DIRECTION SECURITE

L'usine d'Annaba a enregistré un accident sans arrêt de travail et aucun avec arrêt de travail. Ainsi, le nombre de journées sans accidents avec arrêt au 30.09.2013 est de 616 jours.

A noter que l'usine poursuit sa politique de prévention à travers des actions de sensibilisation à l'image de la Formation du personnel de prévention sur les risques liés à l'ambiance du travail par l'INPRP.

## Ressources Humaines

Dix-sept travailleurs ont fait valoir leurs droits à l'admission à la retraite, dans le cadre du dispositif en vigueur au sein de la Société.



## Production



La production d'ammoniac, lors du mois d'Octobre, s'est élevée 16 991 tonnes. 10 025.680 tonnes ont été exportées. La production du NPKs (15-15-15) a été de 10800 tonnes

## Approvisionnement et Manutention

La direction a procédé à l'ensachage de 15.114 T dont 8.429 T de NPK, 100 T de Sulfazote, 4.474 T de TSP et de 2.112 T de SSP. Les activités portuaires ont enregistré l'expédition de 10.025 T d'ammoniac par navire ainsi que de 5 168 T de CAN 27%. Quant aux importations, 7.200 T de TSP et 6.254 T de SOP ont été réceptionnées.

Par ailleurs, 13.382 T d'engrais ont été expédiées dont 11.952 T par route et 1.430 T par wagon.

# USINE ARZEW

## DIRECTION TECHNIQUE

### Installations de production

Afin d'assurer le bon fonctionnement de l'outil de production, l'usine a procédé au suivi systématique du Process des unités de production d'ammoniac et des unités de traitement des eaux.

Des analyses et suivi des fumées four de l'unité ammoniac I et II ont également été au programme pour diminuer l'excès d'air dans le but de créer un équilibre de la chauffe dans les deux cellules et une exploitation dans les meilleures conditions.

Enfin, l'usine a procédé aussi au suivi des analyses de

la qualité de la vapeur moyenne pression (MS), haute pression (SS) de l'unité ammoniac II et la qualité d'eau distillée produite.

En matière de contrôle de qualité des matières premières, des produits finis et des produits intermédiaires des analyses physico-chimiques ont été effectuées au laboratoire. Et dans le souci de préserver l'environnement, des analyses physico-chimiques des rejets liquides et gazeux des installations de production ont été réalisées.

### Production

L'unité ammoniac I avec taux de marche de 100 %, a enregistré une production de 17.410 tonnes, soit 88% de la prévision mensuelle estimée à 19.820 tonnes (POA 2013). L'unité ammoniac II avec taux de marche de 99 %, a enregistré une production de 17.400 tonnes, soit 63% de la prévision mensuelle estimée à 27.456 tonnes (POA 2013).

A noter que la direction production a fourni 922 tonnes de nitrates d'ammonium technique à l'ONEX.

### Visite agriculteurs et clients

Reçus par M. David HERRERO Directeur Industriel et Jose Manuel PUERTA, Directeur de l'usine d'Arzew, les quelques agriculteurs et distributeurs accompagnés de conseillers agronomiques ont eu l'occasion de visiter à l'usine d'Arzew, le 31 Octobre pour discuter des relations qu'ils entretiennent avec la société tout en évoquant les problèmes liés à la commercialisation des produits.



### Investissements

Concernant les investissements, l'usine d'Arzew a procédé à un suivi du programme des investissements selon POI 2012 et 2013, à l'étude des propositions de rénovation du four de reforming primaire de Foster Wheeler et à celle d'Ammonia CASALE pour la rénovation du Réacteur de synthèse R1701 de l'unité Ammoniac I.

### Ressources humaines

L'usine d'Arzew, a enregistré au cours du mois d'Octobre l'établissement de deux décisions de départ en retraite, d'une décision d'Intérim au poste Technicien Polyvalent, de quatre décisions de confirmation au poste et de deux décisions d'affectation au sein de la direction Administration.



# USINE ARZEW

## Médecine de Travail

La structure médicale a procédé lors du mois d'octobre à la :

- Visite périodique : 08 agents.
- Visite Spontanée : 84 agents
- Contrôle médical : 8 agents.
- Congé Maladie : 02 agents.
- Urgences : 02 agents
- Visite d'embauche : 06 agents.



## Sécurité

L'usine d'Arzew a enregistré deux accidents sans arrêts de travail. Ainsi, au 31 Octobre 2013, le nombre de journées sans accidents avec arrêt était de 1549 jours (dernier accident avec arrêt survenu le 04-08-2009). Afin de maintenir la sécurité au sein de l'usine, cette dernière organise régulièrement des campagnes de sensibilisation, à l'image de celle réalisée, au cours du mois d'octobre, sur le port obligatoire de l'EPI (chaussures de sécurité, tenue de travail, casque, lunettes de protection etc.). Un exercice de simulation au niveau du bras de chargement de l'acide nitrique, a également été organisé le 31/10/2013 ainsi qu'un contrôle de tous les masques à cartouches filtrantes (dotation individuelle).

## Formation

Dans le cadre de sa politique d'amélioration des compétences, l'usine d'Arzew a poursuivi ses séances de formation interne et externe :

Formation Interne :

a) Formation des nouvelles recrues :

- Suite de la Formation "Double Poste" des Nouvelles recrues NR3
- Suite de la Formation "Aspects Environnementaux Significatifs: AES" Action Corrective suite à l'Audit Externe 2010 "

Formation Externe :

a) Formation Hauts Potentiels :

- Le Rôle R.H dans l'entreprise.
- Approche systémique et ASO
- Management de projets

b) Séminaires

- Mise en place de la certification ISO 17025.
- Étanchéité
- Thermocouple: Niveau Débit

## Œuvres sociales

Toujours au service des salariés de Fertil, les œuvres sociales de l'usine d'Arzew a effectué deux prises en charge médicales au niveau de la clinique Ennadjah et deux prises en charge de frais d'obsèques. Des primes de scolarité ont été attribuées à 50

bénéficiaires. Elles ont également assuré le transport de 17 écoliers. Enfin, trois agents ont bénéficié de cure thermale (Hammam Bouhanifia, thalasso thérapie, Hammam Rabbi).



Œuvres sociales

Décès de M. Jose Manuel PUERTA, Directeur de l'usine d'Arzew

## Un gestionnaire avisé

**« JE SOUHAITE VRAIMENT PARTICIPER AU DÉVELOPPEMENT DE FERTIAL » C'EST CE QU'AVAIT INDIQUÉ M. JOSE MANUEL PUERTA, LORS DU DERNIER ENTRETIEN À L'OCCASION DE SA NOMINATION À LA TÊTE DE L'USINE D'ARZEW, EN AOUT 2013. MALHEUREUSEMENT, IL N'AURA PAS EU LE TEMPS D'EXHAUSER SON VŒU.**



**E**n effet, c'est avec une grande tristesse que nous avons appris la triste nouvelle du décès de M. Jose Manuel PUERTA, Directeur de l'usine d'Arzew. Originaire de Bilbao, en Espagne, ce travailleur acharné aimait dire avec une certaine fierté qu'il avait « le même état d'esprit et la même énergie qu'à ma sortie de l'école d'ingénieur ». Il se disait également prêt à fournir tous les efforts nécessaires pour honorer la confiance placée en lui, « je ne lésinerai sur aucun effort et je déploierai toute ma capacité et mon expérience dans le droit fil des précédents Directeurs d'Arzew, et bien sûr, en comptant sur l'incalculable collaboration et le savoir-faire de tous les directeurs, cadres et personnel de cette usine ».

Aimable et attachant, M. PUERTA avait commencé à tisser des liens avec ces nouveaux collaborateurs de Fertial qui avaient trouvé en lui un chef à la fois généreux et ambitieux. En effet, ce gestionnaire avisé, du haut de ses 30 années d'expérience, avait toutes les compétences nécessaires pour pouvoir contribuer au développement de Fertial en apportant ses connaissances en la matière. Il comptait même, pour faciliter la communication avec ses collaborateurs, améliorer son niveau en langue française « l'amélioration de mon niveau de français est un engagement que je me suis fixé pour me permettre d'avoir une interrelation plus fluide avec tous mes collaborateurs, et mon environnement, tant dans l'usine, qu'à l'extérieur ». Preuve est que M. PUERTA avait cette volonté de participer activement à la démarche de la société visant à se moderniser et améliorer son outil de production.

Très attristés du décès soudain de M. PUERTA, les cadres dirigeants ainsi que de l'ensemble du personnel de Fertial présentent leurs sincères condoléances à sa famille et expriment ici l'expression de leur profonde sympathie.

M. David HERRERO, Directeur Industriel, assurera l'intérim au niveau de l'usine d'Arzew.

# مصنع أرزيو

## طب العمل

- قامت المنشأة الطبية خلال شهر أكتوبر بـ :
- عطة مرضية : عونين اثنين
- استعجالات : عونين اثنين
- زيارة دورية : 8 أعوان
- زيارة تلقائية : 84 عون
- فحص طبي : 8 أعوان



## تكوين

- في إطار سياسة تحسين الكفاءات تابع مصنع أرزيو حصص التكوين الداخلي والخارجي:
- التكوين الداخلي:
- أ - تكوين الموظفين الجدد:
- إتباع التكوين في "المنصب المزدوج" للموظفين الجدد (أن آر 3)
- إتباع التكوين "الجوانب البيئية العلمية : (آ أو أس) "عملية تصحيحية تبعا لمدقق الحسابات التجارية الخارجي 2010"
- التكوين الخارجي:
- أ - تكوين الإمكانيات العالية:
- دور الموارد البشرية في الشركة
- مقارنة النظم و (آ أس أو)
- إدارة المشروع
- ب - ملتقيات
- وضع شهادة إيزو 17025
- الكتابة
- مزدوجة حرارية : مستوى تدفق

## أمن

سجل مصنع أرزيو حادثي عمل دون الاضرار للتوقف عن النشاط كما بلغ عدد الأيام دون حوادث بتوقف عن العمل إلى غاية 31 أكتوبر 2013 ما مجموعه 1549 يوم (آخر حادث بتوقف عن العمل وقع في 4 أوت 2009) . ومن أجل ضمان الأمن على مستوى المصنع نظم هذا الأخير حملات تحسيسية على غرار الحملة المنظمة في شهر أكتوبر حول الارتداء الإجباري لأحذية الأمان و بذلة العمل والخوذة و نظارات الحماية . كما تم إجراء تمرين افتراضي على مستوى حمولات حمض النتريك في 31 أكتوبر 2013 إلى جانب مراقبة كل الأفتعة ذات الخراطيش المرشحة (الممنوحة بصفة فردية).

## خدمات اجتماعية

في إطار خدمة أجراء فرتيال تكفلت الخدمات الاجتماعية لمصنع أرزيو بعلاج حالتين على مستوى عيادة النجاح كما تكفلت بتكاليف جنازتين. وتم منح إعانات تضامنية لـ 50 مستفيد . كما تضمن الخدمات الاجتماعية النقل لفائدة 17 متمرس. هذا واستفاد ثلاثة أعوان من العلاج الحموي (حمام بوحنيفة وطالاسو حمام رابي).



Œuvres sociales

# مصنع أرزيو

## المديرية التقنية

### معدات الإنتاج

من أجل ضمان السير الحسن لعتاد الإنتاج قام المصنع بمتابعة نظام عمليات وحدات إنتاج الامونياك ووحدات معالجة المياه. و كان ضمن البرنامج تحاليل ومتابعة مداخن فرن وحدة الأمونياك الأولى والثانية للتقليل من ازدياد الهواء بغرض خلق توازن في الإحماء على مستوى الخليتين واستغلال في أفضل الظروف.

وفي الأخير قام المصنع بمتابعة تحاليل نوعية البخار المتوسط الضغط والعالي الضغط لوحدة الامونياك الثانية ونوعية المياه المقطرة المنتجة.

وفي ما يتعلق بمراقبة جودة المواد الأولية تم مراقبة منتجات مستكملة ومنتجات وسطية وتحاليل فيزيائية كيميائية على مستوى المختبر. ومن أجل المحافظة على البيئة تم إجراء تحاليل فيزيائية كيميائية للسوائل والغازات المطروحة من معدات الإنتاج.

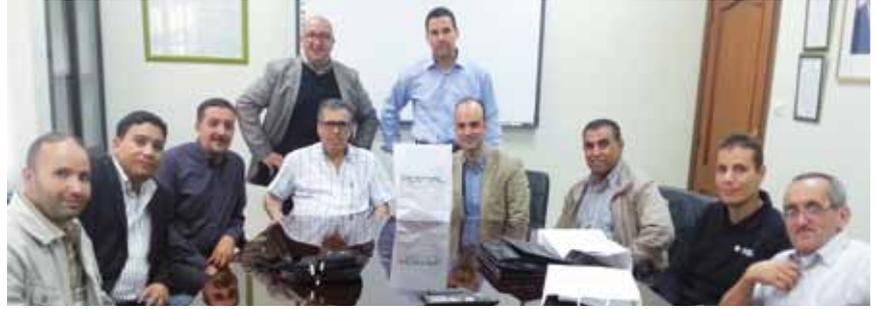
### مديرية الإنتاج

سجلت وحدة الامونياك الأولى بمعدل سير 100 بالمائة إنتاج بـ 17.410 طن أي ما يعادل 88 بالمائة من التوقعات الشهرية مقدرة بـ 19.820 طن (بي أو آ 2013). وسجلت وحدة الامونياك الثانية بمعدل سير 99 بالمائة إنتاج بـ 17.400 طن أي ما يعادل 63 بالمائة من التوقعات الشهرية المقدرة بـ 27.456 طن (بي أو آ 2013).

تجدر الإشارة إلى أن مديرية الإنتاج وفرت 922 طن من نثرات الامونيوم التقني لـ (أونكس).

### زيارة فلاحين وزبائن

استقبل السيد دفيد هريرو المدير الصناعي وجوزيه منويل بورتا المدير الصناعي لأرزيو بعض الفلاحين والموزعين رفقة مرشدين فلاحين حيث كان لهم فرصة زيارة مصنع أرزيو في 30 أكتوبر لمناقشة العلاقات التي تم إرساؤها مع الشركة إلى جانب التطرق المشاكل المتعلقة بتسويق المنتجات.



### الموارد البشرية

سجل مصنع أرزيو خلال شهر أكتوبر إعداد قرارين اثنين للإحالة على التقاعد وقرار نيابة في منصب تقني متعدد وأربع قرارات تثبيت في منصب وقرارين اثنين للتحويل بمديرية الإدارة.



### استثمارات

في ما يتعلق بالاستثمارات قام مصنع أرزيو بتتبع برنامج استثمارات وفقا لـ (بي أو إي) 2012 و 2013 ودراسة مقترحات تجديد فرن الإصلاح الأولي "فوستر ويلير" والأمونياك لتجديد محرك التركيب الاصطناعي أر 1701 لوحدة الأمونياك الأولى.

# مصنع عناية

## المنشأة الطبية



تتبع الزيارات الطبية الدورية المتعلقة بالمتابعة الخاصة لعمال السداسي الثاني.

## مديرية الأمن

سجل مصنع عناية حادث عمل دون توقف عن النشاط ولم يسجل أي حادث بتوقف عن العمل . كما بلغ عدد الأيام دون حوادث بتوقف عن العمل إلى غاية 30.09.2013 ما مجموعه 616 يوم.

تجدد الإشارة إلى أن المصنع يواصل سياسته للوقاية من خلال العمليات التحسيسية على غرار تكوين مستخدمي الوقاية من المخاطر المتعلقة بجو العمل من طرف (إي أن بي اربي).

## الموارد البشرية

طالب 17 عاملا بحقهم في الإحالة على التقاعد في إطار القانون المعمول به في الشركة.



## مديرية الإنتاج



## مديرية النقل والتفريغ والتموين

قامت المديرية بوضع 15.114 طن داخل أكياس من بينها 8.429 طن من نثرات الأمونيوم الكلسية و 100 طن من سولفات و 4.474 طن من (طي أس بي) و 2.112 طن من (أس أس بي). وسجلت نشاطات الموائى إرسال 10.025 طن من الأمونياك عن طريق باخرة إلى جانب 5168 طن من نثرات الامونيوم الكلسية 27 بالمائة.

وفي ما يتعلق بالواردات تم استلام 7.200 طن من (طي أس بي) و 6.254 طن من (أس أو بي).

ومن جهة أخرى تم إرسال 13.382 طن من الأسمدة من بينها 11.952 عبر الطرقات و 1.430 طن عبر السكة الحديدية.

ارتفع إنتاج الأمونياك خلال شهر أكتوبر إلى 16991 طن وتم تصدير 10025.680 طن . وبلغ إنتاج (أن بي كا) ( نثرات الأمونيوم الكلسية) (15-15-15) 10800 طن.

# مصنع عنابة

## المديرية التقنية

شرعت المديرية خلال شهر أكتوبر 2013 في متابعة في مجال عمليات وحدات الإنتاج. وفي ما يتعلق بتحليل جودة المواد الأولية والمنتجات المستكملة لوحدة الإنتاج حلل مختبر المصنع 26 عينة للانبعاث الجوي و17 عينة لتصريف السوائل.

كما استلم المختبر الزراعي 193 عينة من بينها 191 بالنسبة للتربة و عينتين اثنتين للمياه وتم تحليل 102 عينة.

ومن جهة أخرى شهد شهر أكتوبر تكوين حول معيار (إيزو / سي أو إي 17025) المقدم من طرف "ألجيراك" حيث حضر مختصون في الكيمياء بفرتيال أرزيو في الفترة من 7 إلى 10 أكتوبر. في 27 و28 أكتوبر قام مدقق الحسابات التجارية للمؤسسة الأوروبية لإدارة الجودة بزيارة للمختبر الزراعي من طرف فريق المقيمين "مكتب فيرتاس أسبان". وأخير كان ضمن البرنامج مفتشيات الرقابة من خلال أرضية اتفاق من طرف خلية البيئة.

## تكوين



- الإمكانات العالية مقدم من طرف مركز التكوين (سي أو أس إي)
- إيزو 17025 للمختبرات مقدم من طرف ألجيراك - سكاذا.
- "بي أم دي" للصيانة مقدم من طرف (إي أس جي آ)
- تسيير الأجور مقدم من طرف (إي أس جي آ)
- الموظفون الجدد 2013 مقدم من طرف (سي آر آ)
- وسيط جمركي مقدم من طرف (سي سي إي)
- (إي أس جي آ) - (آ أل سي)
- الداخلية للموظفين الجدد 2013

# فرتيال بالأرقام

بلغت المبيعات الإجمالية لشهر أكتوبر 2013 نحو 62397 طن أي ما يعادل 56 بالمائة من التوقعات المسطرة و 67 بالمائة من مبيعات ذات الشهر من السنة الماضية.

وبلغت المبيعات المترتبة نهاية شهر أكتوبر 749560 طن أي ما يعادل الأهداف في حدود الـ 83 بالمائة وانخفاض بـ 15 بالمائة مقارنة بنفس الفترة من سنة 2012.

## السوق الداخلية

### أسمدة

طن انطلاقاً من عناية وسجلت هذه النتائج ارتفاعاً بـ 2 بالمائة مقارنة بسنة 2012.

استلم المختبر الزراعي خلال شهر أكتوبر 193 عينة وحل 102. وبلغ حجم العينات المستلمة نهاية شهر أكتوبر 1861 والمحللة 2243 من بينها 473 عينة من السنة الماضية. تجدر الإشارة إلى أن المختبر أصبح يتحكم بشكل جيد أيضاً في تحليل التربة والمياه والنباتات.

ارتفعت مبيعات الأسمدة لشهر أكتوبر 2013 إلى 16121 طن أي ما يعادل 48 بالمائة من الأهداف المسطرة و 87 بالمائة من نتائج ذات الشهر من السنة الماضية.

و بلغت المبيعات المترتبة في نهاية أكتوبر 1781878 طن بارتفاع 4 بالمائة مقارنة بالتوقعات المسطرة. كما بلغ حجم الحمولات 178578 طن من بينها 157964

## المنتجات الكيماوية الصناعية



تم تحقيق رقم أعمال 39809 كا.د.ج من مبيعات المنتجات الكيماوية والصناعية خلال الشهر أي ما يعادل الأهداف المسطرة في حدود 67 بالمائة. وبلغ حجم المبيعات 451979 كا.د.ج أي ما يعادل 89 بالمائة من التوقعات المسطرة و 94 بالمائة مقارنة بسنة 2012.

## مؤتمر FMB

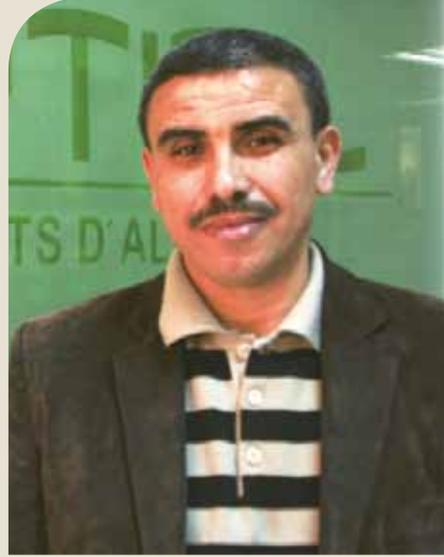
على الصعيد الدولي شاركت الشركة في المؤتمر المنظم باسطنبول في 30 أكتوبر 2013 حيث تم عقد عديد اللقاءات مع شركاء الشركة.

## السوق الخارجية

بلغ حجم صادرات الأمونياك خلال الشهر 44023 طن أي بمعدل تحقيق أهداف بـ 69 بالمائة. وبلغ حجم الصادرات 484754 طن من الأمونياك و 65621 طن من نترات الأمونيوم الكلسية. 27 بالمائة. وقد حققت هذه النتائج أهداف بـ 78 بالمائة بالنسبة للأمونياك و 80 بالمائة بالنسبة لنترات الأمونيوم الكلسية.

حسين بوشهدة (مصنع عنابة) احسن عامل للشهر

## " الجائزة تشجعني وتدفعني لبذل المزيد من الجهود "



يعرف عن حسين بوشهدة الذي اختير كاحسن عامل بالمؤسسة لشهر نوفمبر بجديته و روح العمل الجماعي وهي خصال ينبغي التحلي بها لا سيما بالنسبة لعمال وتقنيي وحدة هامة بمصنع عنابة كوحدة الاسمدة الازوتية و الفوسفاتية "ان بي كا"

ويؤكد السيد بوشهدة -الذي يحمل شهادتي مهندس دولة في الكيمياء وتقني سامي في الاعلام الالي- ان العمل كتقني جدول (technicien tableau) على مستوى قاعة المراقبة والتي تعتبر وحدة حيوية بالنسبة للمنشأة يتطلب روح العمل الجماعي و التنسيق وبشكل خاص اليقظة.

ويوضح احسن عامل في المؤسسة والذي التحق بفرنتيال في 2004 كعامل متعاقد بالقول "يتمثل عملي اليومي بالسهر على السير العادي للتجهيزات و الالات المستخدمة في انتاج الاسمدة على مستوى وحدة ان بي كا".

ويشرف عمال قاعة المراقبة بالوحدة من خلال تجهيزات الكترونية حديثة على كافة المراحل التي تمر بها عملية انتاج الاسمدة الازوتية والفوسفاتية (ان بي كا) و على السير العادي لمختلف التجهيزات التي تتوفر عليها. ويبقى الهدف هو الحصول في نهاية المطاف على انتاج نوعي يخضع لمعايير الجودة سارية المفعول.

وينشط السيد بوشهدة منذ التحاقه بالمؤسسة بوحدة "ان بي كا" حيث كان اول منصب له هو مهندس طريقة مستوى 1 ثم تقني استغلال مستوى 2 ثم 3 وهذا بدءا من سنة 2005 قبل ان يصبح تقني جدول منذ سنة 2009.

ويقول الفائز بالجائزة انه يتشرف بهذا التكريم التشجيعي والذي يمنح كل شهر لاحد عمال مصنعي المؤسسة أرزيو أو عنابة.

وصرح بهذا الخصوص لفيرتيال نيوز ان "هذه الجائزة تشجع العامل بالمؤسسة وهو الامر الذي يدفعني لبذل المزيد من الجهود التي تعود علي و على فيرتيال بالفائدة".

واضاف السيد بوشهدة الذي استفاد من عدد من الدورات التكوينية الداخلية ان هذا التكريم هو "مبادرة طيبة من طرف مسؤولي المؤسسة والتي من شأنها تحفيزي على المضي قدما وتحسين مستواي المهني في مجال البتروكيميا" لا سيما في مجال التسيير الاتوماتيكي لوحدات الانتاج التابعة لقطاع البتروكيميا.



السيد جورج ريكيينا لافارن  
المدير العام لفرتيال

## اجتماع إطارات فرتيال بالجزائر

# فرتيال دائما في الريادة

هدفنا ولكن حاليا يمكننا رفع التحدي ففرتيال تستجيب من الآن فصاعدا للمعايير الدولية ولا تبخل بأي وسيلة من أجل تلبية احتياجات الطلب.

وفعلا حققنا مآثر عديدة إلا أننا بحاجة إلى الماضي قدما فهناك عديد التحديات في انتظارنا على غرار مخطط الاستثمار 2014 - 2020 الذي تم وضعه من أجل مواصلة عمليته في التحسين والتحديث. وقد كان اجتماع الإطارات المنظم في 6 ديسمبر 2013 بالجزائر العاصمة مناسبة لتقييم تجسيد برنامجنا وكذلك التطرق إلى مشاريعنا المستقبلية التي ستسمح بدفع الشركة دائما إلى الأمام. ولهذا لا بد من التزام وتعاون الجميع من أجل الإسهام بشكل فعلي في مسعى التنمية وتطور قطاع الفلاحة في الجزائر حيث يمكن لفرتيال كذلك السير بهذا القطاع إلى وجهة التميز.

إن الهدف الذي وضعته فرتيال يكمن في التوجه نحو التميز ومن أجل ذلك تم تخصيص استثمارات مهمة خلال السنوات الأخيرة ناهيك عن إشراك جميع العاملين بالشركة. وبفضل هذه الجهود أصبحت فرتيال رائدة في مجالها بعد أن قامت بتحديث واستعادة نسيجها الصناعي. وباشرت فرتيال مهمتها من أجل بلوغ المعايير الدولية بحصولها على شهادات إيزو 9001 و 14001 و أوهساس 18001 و إيزو 17025 و أخيرا رمز التصنيف للمؤسسة الأوروبية لإدارة الجودة. ولأول مرة في الجزائر نجحنا إذن في فرض شركتنا على مستوى السوق الفلاحي الجزائري وتحويل صورتها.

وخلال هذه السنوات الأخيرة لم يتم إغفال أي شيء من الإنتاج والتسويق مرورا بالأمن والتكوين والبيئة. ويكمن التحدي في تجديد وتحديث الشركة حيث لم نذخر أي جهد بشري أو مادي من أجل بلوغ

# فرتيال

نيوز

نشرة من اعداد فرتيال رقم 44 - أكتوبر 2013

ملف

## الاجتماع الرابع لمدراء فيرتيال



## الإنجازات المشتركة و التحديات المعينة

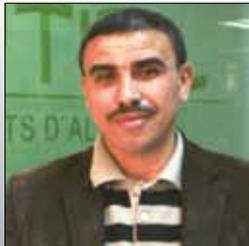
### شهادة EFQM

التحدي ناجح



### المنصة

حسين بوشهدة (مصنع عنابة)  
احسن عامل للشهر



### وفاة

وفاة السيد جوزيه منويل بورتا  
مدير مصنع أرزيو

